

Письменный перевод

СТОИМОСТЬ РАБОТ за 1800 знаков с пробелами
Включает анализ текста оригинала, подготовку вспомогательных материалов (при необходимости – базы данных Translation Memory), простую верстку в MS Word и выходной контроль качества.

Языки	Направление перевода	Перевод компетентным в данной области специалистом + корректура вычитка филологом русского перевода:	Редактирование носителем языка, имеющим соответствующее профильное образование:	Итого (включая НДС):
Английский, немецкий французский	на русский	365 – 620 р.	180 – 280 р.	550 – 900 р.
	с русского	460 – 750 р.	380 – 700 р.	840 – 1450 р.
Другие европейские языки, языки СНГ и бывшего СССР	на русский	450 – 800 р.	180 – 380 р.	630 – 1180 р.
	с русского	600 – 1100 р.	380 – 750 р.	980 – 1850 р.
Китайский, японский, арабский, урду и др.	на русский	620 – 1000 р.	330 – 550 р.	950 – 1550 р.
	с русского	820 – 1300 р.	380 – 800 р.	1200 – 2100 р.

Устный перевод

Языки	Устный последовательный	Устный синхронный	Устный по телефону	Дубляж видеозаписи
Английский, немецкий французский	600 – 1500 р./час	2700 – 3000 р./час	100 р./мин	20 000 руб. за час исходного материала
Другие европейские языки, языки СНГ и бывшего СССР	700 – 1500 р./час	По договоренности	По договоренности	
Китайский, японский, арабский, урду и др.	1000 – 1500 р./час			

Точная цена перевода и редактирования зависит от следующих факторов:

- Вариант языка оригинала и языка перевода:**
перевод на некоторые варианты языков приводит к удорожанию работ.
- Формат текста оригинала и текста перевода:**
исходный текст в формате чертежных программ или в бумажном виде приводит к удорожанию перевода.
- Тематика текста:**
узкоспециальная тематика приводит к удорожанию перевода.
- Функция, выполняемая текстом перевода и читательская аудитория:**
рекламно-презентационные материалы или адаптация специального текста для широкой аудитории требуют дополнительной работы;
- Необходимость перевода текста в изображениях:**
количество текста в изображениях и таблицах, вставка перевода непосредственно в изображения и таблицы, ведут к увеличению объема работ.
- Верстка документа повышенной сложности**
приведет к удорожанию работ.
- Наличие фирменных руководств по стилю**
и прочие требования, связанные с увеличением трудоемкости работы над текстом.



Дополнительные услуги к письменным переводам	
Нотариальное заверение документов	300 р. за 1 документ
Предоставление перевода на следующий день*	+100 % к цене (до 5 страниц текста включительно)
Поиск и перевод на русский язык информации по техническому заданию заказчика	По договоренности

* Минимальный срок исполнения заказа – два дня

Аренда оборудования для синхронного перевода и услуги по его обслуживанию

Наименование	Стоимость, руб./сутки
Обязательный комплект	
Синхронный перевод до 100 участников (комплект наушников)	13000
Синхронный перевод до 200 участников (комплект наушников)	16000
Синхронный перевод до 300 участников (комплект наушников)	26000
Синхронный перевод до 500 участников (комплект наушников)	49000
Синхронный перевод более 500 участников (комплект наушников)	договорная
Микшеры	
Микшерный пульт 1-2 языка (озвучка переводчиков и звук в зале)	2500
Микшерный пульт 3-8 языков (озвучка переводчиков и звук в зале)	4000
Коммутация	
До 200 наушников	4000
До 500 наушников	7000
Монтаж	
Монтаж звукового оборудования до 200 наушников	3000
Монтаж звукового оборудования до 500 наушников	4000
Технический персонал	
Звукорежиссёр	11000
Помощник звукорежиссёра	6000



Наименование	Стоимость, руб./сутки
Дополнительный комплект	
Радиомикрофон ручной или петличный, 1 шт.	2000
Микрофон проводной, 1 шт.	1000
Напольная подставка для микрофона, 1 шт.	400
CD-DVD плеер	2000
Акустика	
Комплект акустических систем (300 Вт.)	4000
Комплект акустических систем (700 Вт.)	6500
Комплект акустических систем (700 - 2500 Вт.)	12000
Усилитель	1000
Кабина для переводчиков	
Звукоизоляционная, сборная, включая транспортировку и монтаж	24000
Видеосъемка	
Видеосъемка – за смену с 1-ой камеры	6000
Видеосъемка – за смену с 2-х камер	10000
Видеомонтаж с выводом на цифровой носитель	3000 – 8000
Фотосъемка – за смену и обработка фотографий	6000
Видеопроектор LCD 5 500 ANSI lm, 1024×768	9000
Экран на штативе 200×200 см	2500
Форс-мажор - 10% от заказа	

Перевод чертежей с английского, немецкого, французского языков на русский и обратно

Формат	Редактируемый (чертежи, сделанные в программах ACAD, Solid Works, Компас)	Плохо редактируемый (форматы pdf, jpg и т.п.)	Почти не редактируемый (формат dwf, сделано от руки)
A4	От 400 р.	От 500 р.	От 800 р.
A3	От 590 р.	От 850 р.	От 1050 р.
A2	От 835 р.	От 1225 р.	От 1475 р.
A1	От 1005 р.	От 1500 р.	От 1750 р.
A0	От 1175 р.	От 1775 р.	От 2025 р.

